

## **Masters in Global Communication & Applied Translation**

### Core Course Descriptions

*Updated May 24, 2018*

#### **Introduction to Translation: Theories and Approaches (9 units)**

This course introduces students to theoretical and general approaches to the field of translation and key issues in the field. Students will engage with texts and practitioners to explore the art and craft, the techniques and methods of translation.

#### **Translation Technologies (9 units)**

In this course, students will gain understanding of current computer-aided technology (CAT) capabilities and applications. They will learn how to work with a number of translation, glossary management, and localization tools effectively and responsibly.

#### **Translation Workshop I and II (9 units)**

This course will meet two times weekly. One session is a plenary core workshop that addresses common issues and challenges related to developing skills in translation of diverse documents in diverse genres. It will also incorporate common terminology and strategies to analyze and discuss translations and translation decisions made. The other session is a language-specific meeting in which students will work on translations individually and in groups. These sessions will involve the development of multiple drafts, consultations and feedback, revisions, and preparation of work for portfolios. Also integrated into these courses are micro-workshops on translation areas of specialization, e.g., healthcare; poetry in translation; localization and terminology, etc.

#### **Translation Workshop III: Issues in Large Scale Translation (18 units)**

In this course, individual students and/or groups of students will undertake semester-long translation projects to respond to needs of clients. One session per week is a plenary core workshop that address common issues and challenges and provides updates about project development. Students will engage in preparation for interacting with clients, plan and develop proposals, work on multiple drafts and revisions, respond to feedback, and prepare deliverables that can also be included in portfolios. Also integrated into this course are micro-workshops on translation areas of specialization, e.g., healthcare; poetry in translation; localization and terminology, etc.

#### **Translation as a Profession (3 units)**

This seminar, required each semester, will meet weekly for 50 minutes and is designed to orient students to employment opportunities, prepare for the job seeking process, and meet with professionals and prospective employers. Students will work on the preparation of CVs, cover letters, and portfolios, and will interact with working translators and representatives from the industry. Invitees to the seminar will also contribute to students' general professional training related to intellectual property protection, mediation, team and group work, and mediation.